

# ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004



2009

---

*Документ за разглеждане в заседание*

ОКОНЧАТЕЛЕН  
**A6-0364/2007**

5.10.2007

**\***

## **ДОКЛАД**

относно предложението за решение на Съвета относно сключването на Споразумение за реадмисия между Европейската общност и Украйна (COM(2007)0197 – C6-0188/2007 – 2007/0071(CNS))

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

Докладчик: Barbara Kudrycka

### ***Легенда на използваните знаци***

- \* Процедура на консултация  
*мнозинство от подадените гласове*
- \*\*I Процедура на сътрудничество (първо четене)  
*мнозинство от подадените гласове*
- \*\*II Процедура на сътрудничество (второ четене)  
*мнозинство от подадените гласове за одобряване на общата позиция*  
*мнозинство от всички членове на Парламента за отхвърляне или изменение на общата позиция*
- \*\*\* Одобрение  
*мнозинство от всички членове на Парламента, освен в случаите по членове 105, 107, 161 и 300 от Договора за ЕО и член 7 от Договора за ЕС*
- \*\*\*I Процедура на съвместно вземане на решение (първо четене)  
*мнозинство от подадените гласове*
- \*\*\*II Процедура на съвместно вземане на решение (второ четене)  
*мнозинство от подадените гласове за одобряване на общата позиция*  
*мнозинство от всички членове на Парламента за отхвърляне или изменение на общата позиция*
- \*\*\*III Процедура на съвместно вземане на решение (трето четене)  
*мнозинство от подадените гласове за одобряване на съвместния проект*

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено от Комисията.)

### ***Изменения на законодателен текст***

Измененията, внесени от Парламента, се обозначават в ***получер курсив***. Отбелязването в *курсив* е предназначено за съответните специализирани отдели и се отнася до частите от законодателния текст, за които е предложено изменение с цел изготвяне на окончателния текст (например очевидно грешни или липсващи части в дадена езикова версия). Поправките от този вид подлежат на съгласуване между съответните служби.

## СЪДЪРЖАНИЕ

	<b>Страница</b>
ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ .5	
EXPLANATORY STATEMENT .....	6
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ВЪНШНИ РАБОТИ.....	8
ПРОЦЕДУРА.....	11



## ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно предложението за решение на Съвета относно сключването на  
Споразумение за реадмисия между Европейската общност и Украйна  
(COM(2007)0197 – С6-0188/2007 – 2007/0071(CNS))

(Процедура на консултация)

*Европейският парламент,*

- като взе предвид предложението за решение на Съвета (COM(2007)0197),
  - като взе предвид член 63, параграф 3, буква б) и член 300, параграф 2, алинея първа, изречение първо от Договора за ЕО,
  - като взе предвид член 300, параграф 3, алинея първа от Договора за ЕО, съобразно която Съветът се е консултирал с него (С6-0188/2007),
  - като взе предвид член 51 и член 83, параграф 7 от своя правилник,
  - като взе предвид доклада на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи и становището на комисията по външни работи (А6-0364/2007),
1. одобрява сключването на споразумението;
  2. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на правителствата и на парламентите на държавите-членки и на Република Украйна.

## EXPLANATORY STATEMENT

The Civil Liberties, Justice and Home Affairs Committee (LIBE) approves conclusion of two, mutually conditional and parallel agreements with Ukraine on readmission and facilitation of issuance of short-stay visas. The Committee welcomes these agreements, which together with forthcoming Visa Code, implementation of Visa Information System (VIS) and further cooperation in the field of justice and home affairs will extend an area of freedom and security reaching beyond EU to its immediate, very important neighbour.

The Committee believes that in the spirit of joint commitment and ownership, EU and Ukraine can effectively fight illegal immigration and contribute to the development of democracy, rule of law, human rights and civil society by encouraging easier contact and travel of people between two contracting parties. In this context, the Committee welcomes previous decision by the Ukrainian authorities to abolish visa requirement for EU citizens and is of the opinion that European Union is still in search of adequate response to that decision.

The Parliament in its recent Resolution on the negotiation mandate for enhanced EC-Ukraine agreement [P6\_TA-PROV(2007)0355] recommended i.e. to "ensure effective implementation of visa facilitation and readmission agreements" and "envisage the objective of and necessary steps towards the introduction of a visa-free travel regime". The Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs fully subscribes to those recommendations as to need for providing adequate technical and financial support for Ukraine by the EC and the European Commission in particular, in achieving high level of implementation of readmission agreement. Secondly, it turns attention that above mentioned recommendation is in line with declared intention included in the preamble to the agreement on the visa facilitation saying that the long term objective is a visa-free travel regime between EC and Ukraine.

There is also room for improvement on the side of European Commission to launch an information campaign and to find means and ways to make all the necessary information easily accessible to all travellers in the light of these and other agreements concluded in the framework of Neighbourhood Policy. So far, even Commission's website does not contain any systematic and transparent information on this subject.

It is strongly recommended for the committee monitoring implementation of these agreements as well as to the European Commission itself to identify any asymmetrical barriers preventing from reciprocal procedures becoming obstacles for travellers at the consulates, as well as, at the border crossings. In particular a study must be carried whether partial outsourcing of visa consular services may have an impact on the accessibility and possible undesired increase of visa prices or creating visa-shopping phenomenon.

Finally, the LIBE Committee expects from the European Commission to provide the Parliament with information on the results of the implementation of the agreements.



21.9.2007

## **СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ВЪНШНИ РАБОТИ**

на вниманието на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

по предложение за решение на Съвета относно сключването на Споразумение за реадмисия между Европейската общност и Украйна  
(COM(2007)0197 – C6-0188/2007 – 2007/0071(CNS))

Докладчик по становище: Inese Vaidere

### **КРАТКА ОБОСНОВКА**

Комисията по външни работи приветства сключването на Споразумението за реадмисия между Европейската общност и Украйна, като стъпка към изпълнение на приоритетите, заложи в Плана за действие по Европейската политика на съседство, приет съвместно от Украйна и ЕС на 21 февруари 2005 г.

Споразумението ще даде възможност на двамата партньори да задълбочат сътрудничеството си в областта на управлението на миграцията и борбата срещу нелегалната имиграция, като създаде правно задължителни норми в няколко области, които изискват сериозни усилия от страна и на Украйна, и на ЕС.

С оглед на широкото отражение на капацитета на Украйна за управление на миграцията и границите, който все още не е напълно развит, за да се изпълнят поетите ангажменти, комисията по външни работи насърчава украинското правителство да предприеме всички действия, необходими за изпълнението на съответните задължения през двегодишния преходен период, предвиден за влизането в сила на разпоредбите на споразумението за реадмисия на граждани на трети страни и на лица без гражданство. Особен акцент следва да се постави на засилването на граничния контрол, управлението на миграцията, както и на спазването на международните права и задължения, свързани с правата на човека и закрилата, предоставяна на търсещите убежище и бежанците. Положително би се оценило решение на украинското правителство да разгледа възможността за съкращаване на преходния период.

Комисията се насърчава да подкрепи с всички налични средства и мерки усилията на украинските органи за укрепване на капацитета за управление на миграцията.

Комисията по външни работи призовава ЕС и неговите държави-членки да предоставят всички възможни форми на експертна и техническа помощ, за да се гарантира



изпълнението от страна на Украйна на задълженията, произтичащи от споразумението. Комисията също се приканва да предостави експертен опит във връзка с преговорите за сключване на споразумения за реадмисия, водени от Украйна с трети страни.

Тъй като споразумението за реадмисия между Европейската общност и Украйна и споразумението между Европейската общност и Украйна за улесняване на издаването на визи за кратък престой бяха договорени в пакет, комисията по външни работи настоятелно препоръчва Украйна да осигури равни условия за влизане за всички държави-членки на ЕС, включително България и Румъния, преди процесът на ратификация да е приключил.

В заключение, комисията по външни работи би оценила високо, ако Комисията държи в течение Европейския парламент за изпълнението на това споразумение.

\*\*\*\*\*

Комисията по външни работи приканва комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи, която е водеща, да предложи за одобрение предложението на Комисията.

## ПРОЦЕДУРА

<b>Заглавие</b>	Споразумение за реадмисия между ЕО и Украйна
<b>Позовавания</b>	COM(2007)0197 - C6-0188/2007 - 2007/0071(CNS)
<b>Водеща комисия</b>	LIBE
<b>Становище, изказано от</b> Дата на обявяване в заседание	AFET 21.6.2007 г.
<b>Докладчик по становище</b> Дата на назначаване	Inese Vaidere 5.6.2007 г.
<b>Разглеждане в комисия</b>	12.9.2007 г.
<b>Дата на приемане</b>	12.9.2007 г.
<b>Резултат от окончателното гласуване</b>	+: 36 -: 1 0: 2
<b>Членове на ЕП, присъствали на окончателното гласуване</b>	Christopher Beazley, Monika Beňová, Cristian Silviu Buşoi, Véronique De Keyser, Alfred Gomolka, Klaus Hänsch, Anna Ibrisagic, Jelko Kacin, Ioannis Kasoulides, Helmut Kuhne, Vytautas Landsbergis, Francisco José Millán Mon, Raimon Obiols i Germà, Vural Öger, Justas Vincas Paleckis, Ioan Mircea Paşcu, Alojz Peterle, João de Deus Pinheiro, Hubert Pirker, Samuli Pohjamo, Michel Rocard, Libor Rouček, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Jacek Saryusz-Wolski, György Schöpflin, István Szent-Iványi, Antonio Tajani, Charles Tannock, Inese Vaidere, Geoffrey Van Orden, Josef Zieleniec
<b>Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Milan Horáček, Gisela Kallenbach, Tunne Kelam, Jaromír Kohlíček, Doris Pack, Aloyzas Sakalas, Adrian Severin, Csaba Sándor Tabajdi

## ПРОЦЕДУРА

<b>Заглавие</b>	Споразумение за реадмисия между ЕО и Украйна		
<b>Позовавания</b>	COM(2007)0197 - C6-0188/2007 - 2007/0071(CNS)		
<b>Дата на консултация с ЕП</b>	19.6.2007		
<b>Воеща комисия</b> Дата на обявяване в заседание	LIBE 21.6.2007		
<b>Подпомагаща(и) комисия(и)</b> Дата на обявяване в заседание	AFET 21.6.2007		
<b>Докладчик(ци)</b> Дата на назначаване	Barbara Kudrycka 21.5.2007		
<b>Разглеждане в комисия</b>	17.7.2007	10.9.2007	3.10.2007
<b>Дата на приемане</b>	3.10.2007		
<b>Резултат от окончателното гласуване</b>	+: -: 0:	26 3 0	
<b>Членове, присъствали на окончателното гласуване</b>	Alexander Alvaro, Philip Bradbourn, Michael Cashman, Jean-Marie Cavada, Carlos Coelho, Fausto Correia, Esther De Lange, Panayiotis Demetriou, Kinga Gál, Roland Gewalt, Jeanine Hennis-Plasschaert, Lívia Járóka, Magda Kósáné Kovács, Barbara Kudrycka, Henrik Lax, Kartika Tamara Liotard, Sarah Ludford, Viktória Mohácsi, Martine Roure, Søren Bo Søndergaard, Vladimir Urutchev, Adina-Ioana Vălean, Ioannis Varvitsiotis		
<b>Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Inés Ayala Sender, Edit Bauer, Maria da Assunção Esteves, Ona Juknevičienė, Antonio Masip Hidalgo, Siiri Oviir, Eva-Britt Svensson		